



Ville de Genève

Conseil municipal

Genève, le 1^{er} mars 2001

**Le Conseil municipal est convoqué
en séances ordinaires pour le**

**mardi 13 et mercredi 14 mars 2001
à 17 h et 20 h 30**

Salle du Grand Conseil, Hôtel de Ville,
avec l'ordre du jour suivant:

1. Communications du Conseil administratif.
2. Communications du bureau du Conseil municipal.
3. Prestation de serment de M. Sacha Ding, remplaçant M. Jean-Luc Persoz, conseiller municipal démissionnaire.
4. Election d'un représentant du Conseil municipal pour faire partie de la commission de la petite enfance en remplacement de M. Jean-Pierre Oberholzer, démissionnaire (Règlement relatif aux conditions de subventionnement des institutions privées pour la petite enfance, art. 4) (RCM, art. 131, lettre B).

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX REPORTÉES TROIS FOIS ET PLUS

5. I-35**** Interpellation de Mme Ruth Lanz et M. Christian Zaugg: «Mais que se passe-t-il donc à la villa Dutoit? Bizarre... vous avez dit bizarre?»
6. M-133*** Motion de M. Alain Marquet: «La Ville de Genève s'assure de l'origine de ses achats».
7. M-134*** Motion de Mme Catherine Hämmerli-Lang, MM. Bernard Lescaze et Pierre Maudet: «Pour la plantation d'une haie de buis au parc des Franchises».
8. R-31*** Résolution de MM. Guy Savary et Philippe Cottier: «Locaux vides à l'école Peschier».
9. I-38*** Interpellation de M. Guy Savary: «Parlement des jeunes».
10. I-39*** Interpellation de M. Roman Juon: «Au secours! les immeubles des Schtroumpfs s'écroulent!»

PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF

11. PR-112 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 247 200 francs destiné à l'aménagement d'une liaison piétonne entre la route de Frontenex et le chemin Frank-Thomas.
12. PR-113 Proposition du Conseil administratif en vue de saisir le conseil d'Etat d'un projet de plan localisé de quartier, feuilles 37, 38, section Petit-Saconnex du cadastre communal, abrogeant le plan localisé de quartier N° 28626, du 27 août 1997, situé entre la rue de Saint-Jean, la rue De-Miléant et la couverture des voies ferrées, et modifiant pour partie le plan localisé de quartier n° 28613, du 6 septembre 1995, portant sur la couverture des voies ferrées de Saint-Jean.
13. PR-114 Proposition de résolution du Conseil administratif en vue de la modification de l'article 75, alinéa 2, de la Loi sur l'administration des communes, relatif au délai d'approbation des comptes annuels de la Ville de Genève.

14. PR-115 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 910 000 francs destiné à poursuivre l'aménagement de places de jeux, soit :
- un crédit de 760 000 francs destiné à l'aménagement de nouvelles places de jeux et à répondre aux demandes prioritaires dans les quartiers;
 - un crédit de 150 000 francs pour établir les lignes directrices d'un programme planifié de réhabilitation, adaptation et construction de places de jeux.

RAPPORTS DES COMMISSIONS

15. M-74 A** Rapport de la commission des arts et de la culture chargée d'examiner la motion de Mme Alice Ecuillon et M. Guy Savary, renvoyée en commission le 7 juin 2000, intitulée: «Mur commémoratif au Palais Wilson».
Rapporteur : M. Guy DOSSAN.
16. R-546 A** Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la résolution de MM. Sami Kanaan, Daniel Sormanni et Mme Christiane Olivier, renvoyée en commission le 27 janvier 1998, intitulée: «Pour une répartition plus équitable des charges et des recettes entre collectivités publiques et entre les différents groupes de contribuables».
Rapporteur : M. André KAPLUN.
17. M-31 A* Rapport de la commission des arts et de la culture chargée d'examiner la motion de MM. François Harmann, Philippe Cottier, René Grand, Mmes Catherine Hämmerli-Lang, Isabel Nerny, Marianne Husser et Liliane Johner, renvoyée en commission le 19 janvier 2000, intitulée: «Soutien à l'avenir de la villa Dutoit».
Rapporteur : Rapporteur: Mme Ruth LANZ.
18. PR-54 A* Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 216 622 francs, complémentaire au crédit de 70 000 francs accordé par le Conseil municipal le 12 octobre 1993, destiné à la construction d'un escalier entre le pont de la Coulouvrenière et la promenade des Lavandières.
Rapporteur : M. Roberto BROGGINI.
19. PR-57 A/B* Rapports de majorité et de minorité de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la proposition de résolution du Conseil administratif en vue de saisir le Conseil d'Etat d'un projet de plan localisé de quartier portant sur les parcelles Nos 1575, 1577, 1578 et 1899, et pour partie sur la parcelle No 1574, situées à l'angle de l'avenue de la Roseraie et de l'Arve, dans le quartier de la Roseraie. Ce projet remplace et abroge le plan localisé de quartier No 28670B-264, adopté le 3 avril 1996 par le Conseil d'Etat.
Rapporteur de majorité : M. Christian ZAUGG.
Rapporteur de minorité : Mme Michèle KÜNZLER.
20. PR-60 A* Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 125 200 francs destiné à l'aménagement à l'essai d'un tronçon de la rue du Lac en zone piétonne.
Rapporteur : M. Roger DENEYS.
21. PR-92 A* Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 12 344 000 francs destiné à:
- la construction de collecteurs à régime séparatif eaux usées et eaux pluviales, entre la place des Philosophes et le boulevard Carl-Vogt, par les rues Georges-Leschot, Vignier et Patru;
 - la reconstruction complète et au réaménagement des rues Georges-Leschot, Vignier et Patru,
- dont à déduire une participation de l'Etat de Genève pour un montant estimé à 1 230 000 francs, représentant la part de la subvention cantonale au réseau d'assainissement de la Ville de Genève, soit un montant net à la charge de la Ville de Genève de 11 114 000 francs.
Rapporteur : M. Guy SAVARY.
22. PR-96 A* Rapport de la commission de l'informatique et de la communication chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 3 009 440 francs destiné à la réalisation de différents projets de systèmes informatiques prévus dans le plan informatique quadriennal 2000 (PIQ).
Rapporteur : M. Jacques FRANCOIS.

23. P-11 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Contre la fermeture de la poste de la rue du Beulet».
Rapporteur : M. Roman JUON.
24. P-13 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Agrandissons le parc des Eaux-Vives».
Rapporteur : M. Roman JUON.
25. P-16 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Finalisation de la Maison des associations».
Rapporteur : M. Roman JUON.
26. PR-48 A Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 698 250 francs pour l'étude des mesures d'aménagement urbain entre l'avenue Wendt, les rues de Bourgogne, des Franchises, Edouard-Rod et Liotard.
Rapporteur : Mme Monique GUIGNARD.
27. PR-59 A Rapport de la commission des sports et de la sécurité chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 330 000 francs destiné à la réimpression du Guide Orange des sapeurs-pompiers genevois.
Rapporteur : Mme Anne-Marie von ARX-VERNON.
28. P-82 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition de l'Association ECLA (Espace créatif de loisirs actifs), intitulée: «Application de la décision du 15 décembre 1997, soit l'attribution de locaux et d'une aide financière».
Rapporteur : M. Roman JUON.

RÉPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF

29. QE-18** Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Albert Rodrik, du 8 novembre 1995, intitulée: «150e anniversaire de la Révolution radicale et de la Constitution démocratique».
30. M-9** Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Catherine Hämmerli-Lang et Nicole Bobillier, acceptée par le Conseil municipal le 7 décembre 1999, intitulée: «Escaliers et chemin au parc Bertrand».
31. M-17** Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Roman Juon, Mme Sandrine Salerno et M. Gérard Deshusses, acceptée par le Conseil municipal le 8 décembre 1999, intitulée: «Non aux marronniers sans marrons».
32. M-19** Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Alain Marquet, acceptée par le Conseil municipal le 18 janvier 2000, intitulée: «Récupération du papier dans les écoles de la Ville».
33. M-28** Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Pierre Maudet, Robert Pattaroni et Gérard Deshusses, acceptée par le Conseil municipal le 15 février 2000, intitulée: «Arborisation temporaire du pont du Mont-Blanc».
34. M-44** Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Guy Savary et Didier Bonny, acceptée par le Conseil municipal le 28 février 2000, intitulée: «Arborisation de la rue de Carouge entre la place des Augustins et le rond-point de Plainpalais».
35. M-84** Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Roman Juon, acceptée par le Conseil municipal le 26 juin 2000, intitulée: «Doublement des postes d'apprentissage à la Ville de Genève».
36. QE-9** Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Guy Savary, du 20 septembre 1999, intitulée: «Installation de sac-o-mat sur les quais le long de l'Arve».
37. QE-27** Réponse du Conseil administratif à la question écrite de MM. Pierre Losio et Roberto Broggin, du 24 mai 2000, intitulée: «Diminution des effectifs de la Protection civile».
38. M-354* Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Alain Marquet, acceptée par le Conseil municipal le 11 novembre 1998, intitulée «D'une pierre trois coups à la rue des Deux-Ponts: nouveaux revêtements, nouveaux marquages, nouveaux décibels!»

39. P-68* Réponse du Conseil administratif aux conclusions de la commission des travaux, acceptées par le Conseil municipal le 21 avril 1998, sur la pétition intitulée: «Pour un parc aménagé à la place de l'ancien palais des expositions en 1998».
40. I-22* Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de M. Gérard Deshusses, développée le 27 juin 2000, intitulée: «Entretien de la promenade de Saint-Antoine».
41. M-60* Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Pierre Reichenbach et Jean-Charles Rielle, acceptée par le Conseil municipal le 7 juin 2000, intitulée: «Ouragan Lothar: Ville de Genève solidaire».
42. M-65* Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Roman Juon, acceptée par le Conseil municipal le 28 février 2000, intitulée: «Patinoires en ville».
43. M-89* Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Didier Bonny, Jean-Charles Lathion et Mme Alexandra Rys, acceptée par le Conseil municipal le 12 septembre 2000, intitulée: «Convaincre plutôt que contraindre: pour un dimanche sans voitures».
44. M-104* Réponse du Conseil administratif à la motion de Mme Vanessa Ischi et M. Roger Deneys, acceptée par le Conseil municipal le 11 octobre 2000, intitulée: «Favorisons la biodiversité en ville: installons des nichoirs pour les oiseaux cavernicoles».
45. M-135* Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Sandrine Salerno, Anne-Marie von Arx-Vernon, Eustacia Cortorreal, Linda de Coulon, Renate Cornu, MM. Roger Deneys, Alain Marquet, Pierre Losio, Jacques Mino, Christian Zaugg, Alain Comte, Didier Bonny, Alain Fischer et Pierre Maudet, acceptée par le Conseil municipal le 6 décembre 2000, intitulée: «Pour une politique d'information sur les enjeux de la diversité genevoise».
46. QE-18* Réponse du Conseil administratif à la question écrite de Mme Catherine Hämmerli-Lang, du 19 janvier 2000, intitulée: «Passage pour piétons à la rue Crespin».
47. QE-35* Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Daniel Künzi, du 30 septembre 2000, intitulée: «Piscine des Vernets».
48. QE-38* Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Michel Ducret, du 30 septembre 2000, intitulée: «Rehaussement des trottoirs aux arrêts des transports publics».
49. R-30* Réponse du Conseil administratif à la résolution de MM. Georges Breguet, Olivier Coste, Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Renate Cornu, Eustacia Cortorreal, M. Pierre Maudet et Mme Marie Vanek, acceptée par le Conseil municipal le 15 novembre 2000, intitulée «Soutien à la candidature genevoise concernant le forum permanent pour les affaires autochtones».
50. I-28 Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de M. Guy Savary, développée le 30 septembre 2000, intitulée: «Ligne TPG N° 12 Moillesulaz-Les Palettes: en direct».
51. I-29 Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de M. Guy Savary, développée le 30 septembre 2000, intitulée: «Les agent(e)s de ville et les pots de fleurs».
52. I-33 Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de Mme Isabel Nerny, développée le 15 novembre 2000, intitulée: «Sur quels critères autorise-t-on certains stands en ville de Genève?»
53. M-7 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Gérard Deshusses, Jean-Pascal Perler, Christian Zaugg et Alain-Georges Sandoz, acceptée par le Conseil municipal le 7 décembre 1999, intitulée: «Chemins piétonniers à Champel».
54. M-75 Réponse du Conseil administratif à la motion de la commission des finances, acceptée par le Conseil municipal le 23 mai 2000, intitulée: «Procédure de traitement des achats d'équipements de bureau».
55. M-99 Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Roman Juon, acceptée par le Conseil municipal le 30 septembre 2000, intitulée: «Prolifération des relais de téléphonie mobile».
56. M-131 Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Isabel Nerny et Alice Ecuillon, acceptée par le Conseil municipal le 6 décembre 2000, intitulée: «Clôturons et cédon un plan d'herbe dans le parc des Bastions pour les ébats des chiens de la Vieille-Ville».
57. M-138 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Christian Zaugg, François Sottas, Sami Kanaan et Mme Michèle Künzler, acceptée par le Conseil municipal le 6 décembre 2000, intitulée: «Avenir des terrains industriels de Sécheron et sort de leurs locataires».

58. P-17 Réponse du Conseil administratif aux conclusions de la commission des pétitions, acceptées le 11 octobre 2000, sur la pétition demandant la création d'une buvette au skate-park de Plainpalais.

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

59. M-140** Motion de M. Jean-Pierre Lyon: «Pour l'étude des futurs budgets par les commissions spécialisées».
60. M-141** Motion de MM. Gérard Deshusses, Roman Juon, Jean-Pascal Perler, Christian Zaugg, Pierre Maudet, Pierre Reichenbach, Mmes Marie-France Spielmann, Catherine Hämmerli-Lang, Linda de Coulon et Anne-Marie von Arx-Vernon: «Renforcement de la sécurité sur le chemin du Velours».
61. M-142** Motion de MM. Peter Pirkl, Mark Muller, Bernard Lescaze et Mme Alexandra Rys: «Pour une taxe professionnelle égalitaire».
62. M-144** Motion de MM. Roger Deneys, Roberto Broggin, Christian Zaugg et Alain Dupraz: «Fermons la rue de la Coulouvrenière le soir!»
63. M-145** Motion de MM. Roger Deneys, Sami Kanaan, Roman Juon, Daniel Sormanni, René Grand, Gérard Deshusses, Jean-Louis Fazio, Olivier Coste, Mmes Sandrine Salerno, Virginie Keller Lopez et Nicole Bobillier: «Bienvenue à Genève... aussi en train!»
64. M-146** Motion de M. Jean-Marc Froidevaux: «022 Télégenève SA: à l'avenir, quelle participation de la Ville de Genève à son capital-actions?»
65. M-147** Motion de MM. Damien Sidler, Sami Kanaan, Christian Zaugg et Alain Dupraz: «Transfert modal à Genève-Plage et à Sécheron».
66. M-148** Motion de Mmes Renate Cornu, Virginie Keller Lopez, Marie-France Spielmann, MM. Jean-Pierre Lyon, Didier Bonny et Georges Breguet: «Pour une réutilisation juste des presses de Malagnou».
67. R-32** Résolution de MM. Pierre Maudet, Bernard Lescaze, Gérard Deshusses, Robert Pattaroni, Georges Breguet, Damien Sidler, Mmes Linda de Coulon, Alexandra Rys et Sandrine Salerno: «Oui à l'Europe».
68. I-40** Interpellation de M. Jean-Marc Froidevaux: «Principe de prévention: ne pas se gargariser de mots».
69. I-41** Interpellation de M. Roman Juon: «Course de l'Escalade: que la Ville de Genève prenne la place de l'UBS».
70. I-42** Interpellation de M. Roberto Broggin: «A Saint-Gervais, la GIM et les bistros: «Polizeistunde» à 22 h!»
71. M-152* Motion de MM. Gérard Deshusses, Roman Juon et Alain Marquet: «Soutien à l'Académie de musique».
72. M-153* Motion de MM. Gérard Deshusses et Roman Juon: «Soutien au vivarium Elapsoïdea».
73. M-157* Motion de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Alexandra Rys et M. Didier Bonny: «Pas de mesquineries dans les grands projets: une place des Nations digne de l'esprit de Genève».
74. M-158* Motion de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Alexandra Rys et M. Didier Bonny: «Réunissons ce qui a été séparé par la folie des hommes: pour une vraie place dessus et les voitures dessous».
75. M-159* Motion de Mmes Virginie Keller Lopez, Sandrine Salerno, Marie-France Spielmann, Marie Vanek, MM. Souhail Mouhanna, Paul Oberson et Damien Sidler: «Evaluation des besoins sociaux et culturels dans le quartier de Vermont et du Grand-Pré».
76. M-160* Motion de MM. Roman Juon, Sami Kanaan, Alain Marquet et Roger Deneys: «Pour un tunnel du Mont-Blanc conforme aux normes de sécurité et du développement durable».

77. I-43* Interpellation de M. Roman Juon: «Déjections équinées en Vieille-Ville durant les fêtes de l'Escalade».
78. I-45* Interpellation des M. Jean-Louis Fazio: «Remplaçons les bancs métalliques des nouveaux abribus par des bancs en bois».
79. I-46* Interpellation de M. Guy Dossan: «Restauration: la Ville se tire des flûtes!»
80. I-47* Interpellation de M. Roman Juon: «Le nouveau mobilier de la salle des pas perdus est une horreur; la Ville de Genève pourrait-elle offrir à l'Etat des sièges au design contemporain?»
81. I-48* Interpellation de M. Roberto Broggin: «La Ville a-t-elle besoin de réquisitionner la brigade des squats pour visiter ses immeubles occupés?»
82. M-161 Motion de MM. Jean-Marc Froidevaux et Bernard Lescaze: «Non au bradage des droits municipaux».
83. M-162 Motion (urgente) de MM. Sami Kanaan et Gérard Deshusses: «Pour un effort collectif en faveur du Théâtre de Carouge et le respect des décisions du Conseil municipal».
84. M-163 Motion de M. Jean-Pierre Lyon, Mmes Fatiha Eberle, Isabel Nerny et Evelyne Strubin: «Priorité aux TPG».
85. M-164 Motion de M. Alain Comte: «Ouverture de la piscine extérieure de Varembe le samedi 2 juin 2001».
86. M-165 Motion de MM. Gérard Deshusses, Roger Deneys, Olivier Coste, René Grand, Roman Juon, Sami Kanaan, Daniel Sormanni, Mmes Nicole Bobillier, Virginie Keller Lopez et Sandrine Salerno: «Réaménagement du quai Capo-d'Istria».
87. M-166 Motion de MM. Gérard Deshusses, Roger Deneys, Olivier Coste, René Grand, Roman Juon, Sami Kanaan, Daniel Sormanni, Mmes Nicole Bobillier, Virginie Keller Lopez et Sandrine Salerno: «Restauration des bains d'Arve».
88. M-167 Motion de Mme Sandrine Salerno, MM. Gérard Deshusses, Roman Juon, Daniel Sormanni, René Grand, Olivier Coste, Sami Kanaan, Roger Deneys, Jean-Louis Fazio, Mmes Nicole Bobillier, Diana de la Rosa et Virginie Keller Lopez: «...4, 5, 6, nous collerons nos affiches!»
89. R-35 Résolution de MM. Gérard Deshusses, Roger Deneys, Olivier Coste, Sami Kanaan, Roman Juon, René Grand, Daniel Sormanni, Mmes Virginie Keller Lopez, Sandrine Salerno et Nicole Bobillier: «Préservation de la colline de Beau-Séjour».
90. **Pétitions**

NOUVELLES PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

91. **Propositions des conseillers municipaux**
92. **Interpellations**
93. **Questions**

Le Président
Bernard Paillard

- * Objets reportés des précédentes séances.
- ** Objets reportés deux fois.
- *** Objets reportés trois fois.
- **** Objets reportés quatre fois.